

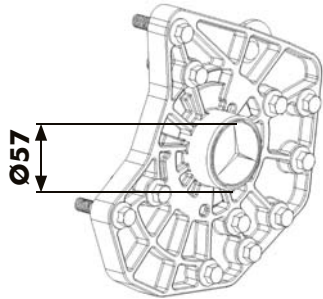
ISTRUZIONI PER IL CORRETTO RICONOSCIMENTO E MONTAGGIO DELL'ANELLO CORPO POMPA INSTRUCTIONS FOR PROPERLY RECOGNIZING AND ASSEMBLING THE PUMP BODY RING

CODICE KIT
KIT CODE

094-004-00017
154-000-00497

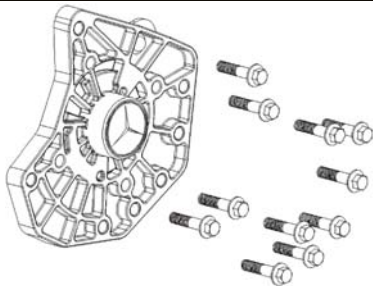
MERCEDES G 100
MERCEDES G 140-8

ISTRUZIONI PER COPERCHIO CON MOZZO Ø57/INSTRUCTION FOR MERCEDES GEARBOX WITH HUB Ø57



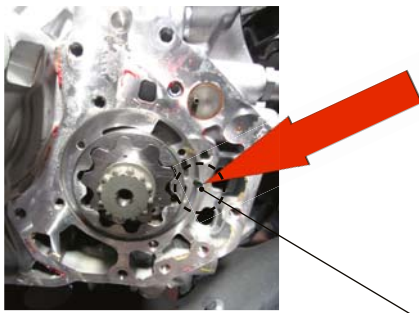
Controllare la forma del coperchio che copre la finestra di montaggio della PTO. Se il mozzo su cui si trova lo stemma "MERCEDES" ha un diametro di circa 57 mm seguire le istruzioni riportate qui di seguito; se, al contrario, ha un diametro di circa 88 mm seguire le istruzioni riportate a pagina 2.

Check the shape of the cover over the assembly window of the PTO. If the hub marked with the "MERCEDES" symbol has a diameter of about 57 mm, follow the instructions given below; if, on the other hand, it has a diameter of about 88 mm, follow the instructions on page 2.



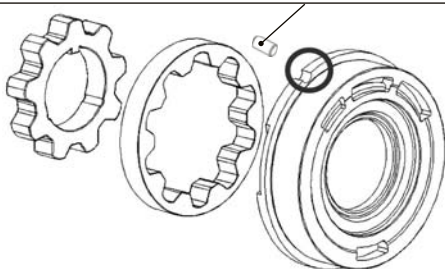
Rimuovere il coperchio cercando di non sfilare dal cambio i due ingranaggi (uno con dentatura esterna e uno con dentatura interna) in esso contenuti.

Remove the cover, taking care not to slide out the two gears (one with outside teething and one with inside teething) from inside the gearbox.



Utilizzare la spina antirotazione fornita nel kit solo se non già presente nel cambio.

! Use the anti-rotational pin supplied in the kit only if it is not already available on the gearbox.



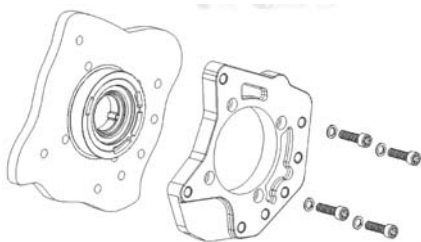
Per poter montare la nostra applicazione bisogna far ricorso ad un corpo pompa, da acquistare separatamente, disponibile sia presso O.M.F.B. come kit codice 94.4.17, sia presso Mercedes come ricambio ORIGINALE codice 389.369.2101. Inserire l'anello nella sede presente nel cambio facendo attenzione alla corretta posizione dei due ingranaggi ed orientare il corpo pompa riferendosi alla sede o alla spina di centraggio evidenziata in figura.

In order to be able to assemble our application you have to use a pump body, which can be purchased separately and is available both from O.M.F.B. as a kit under code No. 94.4.17, and from Mercedes as an ORIGINAL spare part under code No. 389.269.2101. Fit the ring in the seat provided in the gearbox, paying attention to the correct position of the two gears and orient the pump body in relation to the seat of the centering pin, illustrated in the figure.



La spina **NON** deve uscire dal piano del cambio.

! Once fitted the pin **MUST NOT** stick out of the gearbox setting surface.



Una volta riposizionata la pompa procedere con il fissaggio della piastra di conversione e kit relativo alla PTO acquistata.

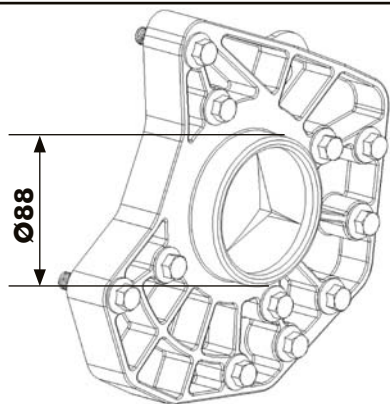
Once you have returned the pump to the right position, proceed with fixing our conversion plate and kit for the PTO you have purchased.

pag.1

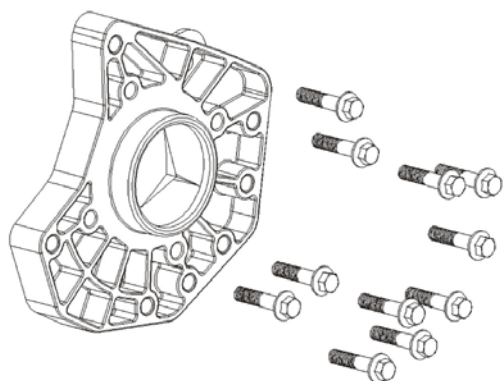
**ISTRUZIONI PER IL CORRETTO
RICONOSCIMENTO E MONTAGGIO
DELL'ANELLO CORPO POMPA
INSTRUCTIONS FOR PROPERLY
RECOGNIZING AND ASSEMBLING
THE PUMP BODY RING**

MERCEDES G 100

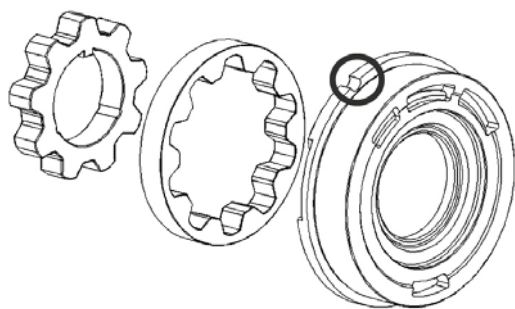
ISTRUZIONI PER COPERCHIO CON MOZZO Ø88/INSTRUCTION FOR MERCEDES GEARBOX WITH HUB Ø88



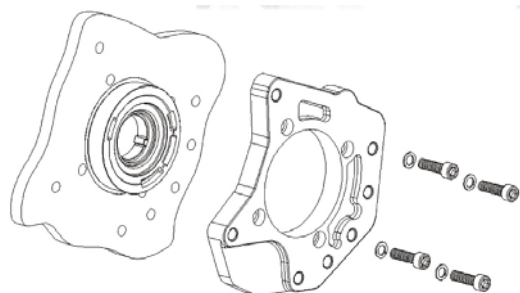
Controllare la forma del coperchio che copre la finestra di montaggio della PTO. Se il mozzo su cui si trova lo stemma "MERCEDES" ha un diametro di circa 88 mm seguire le istruzioni riportate qui di seguito, se, al contrario, ha un diametro di circa 57 mm seguire le istruzioni riportate a pagina 1.
Check the shape of the cover over the assembly window of the PTO. If the hub marked with the "MERCEDES" symbol has a diameter of about 88 mm, follow the instructions given below; if, on the other hand, it has a diameter of about 57 mm, follow the instructions on page 1.



Rimuovere il coperchio cercando di non sfilare, dal cambio, l'anello in alluminio (corpo pompa) e i due ingranaggi in esso contenuti (uno con dentatura interna e uno con dentatura esterna).
Remove the cover, taking care not to slide out the aluminium ring (pump body) and the two gears (one with outside teething and one with inside teething) from inside the gearbox.



Normalmente l'anello in alluminio rimane in sede nel cambio, tuttavia nel caso in cui resti accoppiato col coperchio rimuoverlo, con cura, da questo e reinserirlo nel cambio facendo riferimento alla spina di centraggio (dettaglio evidenziato in figura).
Normally, the aluminium ring remains in place inside the gearbox; however, if it remains coupled to the cover, detach it carefully and put it back inside the gearbox, positioning it with reference to the centering pin (see the detail in the figure).



Una volta riposizionata la pompa procedere con il fissaggio della nostra piastra di conversione e kit relativo alla PTO acquistata.
Once you have returned the pump to the right position, proceed with fixing our conversion plate and kit for the PTO you have purchased.

**ANWEISUNG FÜR DIE IDENTIFIKATION
UND DIE MONTAGE DES PUMPENKÖRPERRINGS
AUF DAS SCHALTGETRIEBE**

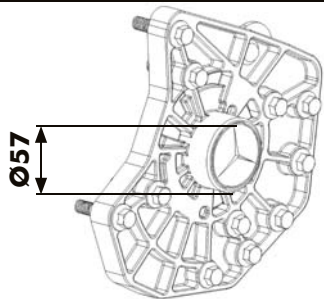
**INSTRUCTIONS FOR PROPERLY RECOGNIZING
INSTRUCTIONS POUR LA RECONNAISSANCE ET LE
MONTAGE CORRECTS DE L'ANNEAU DU CORPS DE POMPE**

**CODICE KIT
KIT CODE**

**094-004-00017
154-000-00497**

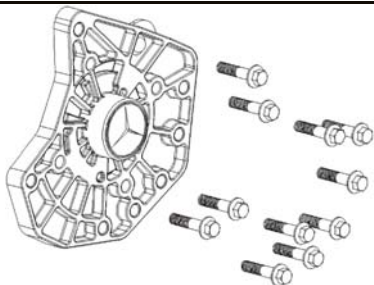
**MERCEDES G 100
MERCEDES G 140-8**

ANWEISUNG FÜR MERCEDES GETRIEBE MIT NABE Ø 57/INSTRUCTIONS POUR BV MERCEDES AVEC COUVERCLE AVEC MOYEU Ø 57



Die Form des Deckels kontrollieren, der das Montagefenster des Nebenantriebs abdeckt. Wenn die Nabe mit der Kennzeichnung von "MERCEDES" einen Durchmesser von ungefähr 57 mm hat, die nachstehenden Anweisungen befolgen; wenn der Durchmesser hingegen ungefähr 88 mm beträgt, die Anweisungen auf Seite 4 befolgen.

Contrôler la forme du couvercle couvrant la fenêtre de montage de la PDF. Si le moyeu sur lequel se trouve le symbole « MERCEDES » a un diamètre d'environ 57 mm, suivre les instructions fournies ci-dessous; en revanche, s'il a un diamètre d'environ 88 mm, suivre les instructions de la page 4.



Den Deckel entfernen; hierbei darauf achten, nicht die beiden Zahnräder (eines mit Außenverzahnung und eines mit Innenverzahnung) aus dem Schaltgetriebe zu ziehen.

Retirer le couvercle en veillant à ne pas faire sortir, de la boîte de vitesses, les deux engrenages (un à denture extérieure et un à denture intérieure) qui s'y trouvent.



Bitte benutzen Sie den Umdrehungsschutz-Stecker im Anschluß nur wenn nicht anwesend im Getriebe. Utiliser la goupille anti-rotation dans le kit seulement si elle n'y a pas dans la Boîte à Vitesses.

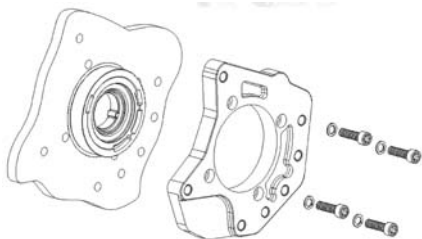
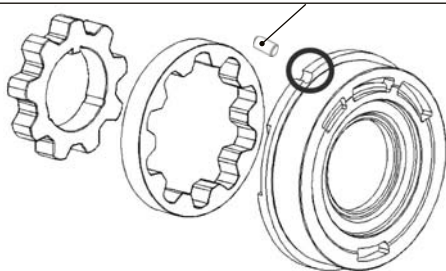
Für die Montage unserer Anwendung benötigt man einen Pumpenkörper, der separat erworben werden muss und sowohl bei OMFB als Bausatz mit der Bestellnummer 94.4.17 als auch bei Mercedes als ORIGINALERSATZTEIL mit der Bestellnummer 389.269.2101 erhältlich ist. Den Ring in den Sitz auf dem Schaltgetriebe einsetzen; hierbei auf die richtige Lage der beiden Zahnräder achten und den Pumpenkörper anhand des Sitzes des in der Abbildung gezeigten Zentrierstifts ausrichten.

Pour pouvoir monter notre application, on doit recourir à un corps de pompe, à acheter séparément, disponible aussi bien chez O.M.F.B., comme kit code 94.4.17, que chez Mercedes, comme pièce de rechange ORIGINALE, code 389.269.2101. Insérer l'anneau dans le siège présent dans la boîte de vitesses en faisant attention à la bonne position des deux engrenages et orienter le corps de pompe en se repérant à l'ergot de centrage mis en évidence sur la figure.



Der Stecker sollte nicht vom Getriebeebene rausgehen.

La goupille ne doit pas sortir du niveau de la Boîte à vitesses.

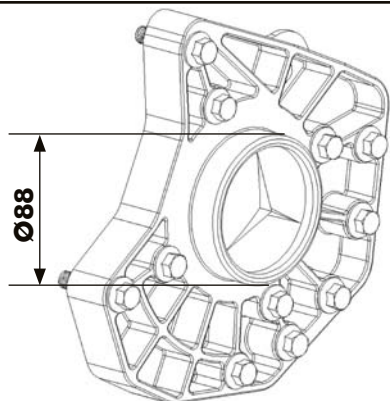


Nach der Positionierung der Pumpe unsere Umwandlungsplatte und den Bausatz für den erworbenen Nebenantrieb befestigen.

Après avoir repositionné la pompe, procéder à la fixation de notre plaque de conversion et du kit relatif à la PDF achetée.

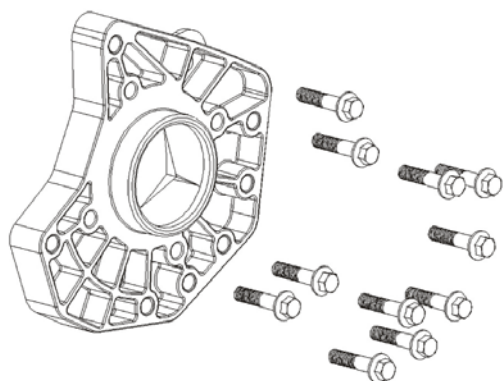
MERCEDES G 100

ANWEISUNG FÜR MERCEDES GETRIEBE MIT NABE Ø88/INSTRUCTIONS POUR BV MERCEDES AVEC COUVERCLE AVEC MOYEU Ø88



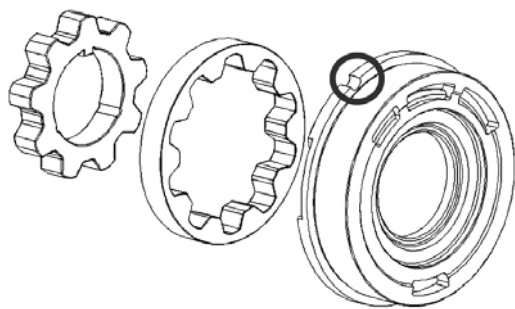
Die Form des Deckels kontrollieren, der das Montagefenster des Nebenantriebs abdeckt. Wenn die Nabe mit der Kennzeichnung von "MERCEDES" einen Durchmesser von ungefähr 88 mm hat, die nachstehenden Anweisungen befolgen; wenn der Durchmesser hingegen ungefähr 57 mm beträgt, die Anweisungen auf Seite 3 befolgen.

Contrôler la forme du couvercle couvrant la fenêtre de montage de la PDF. Si le moyeu sur lequel se trouve le symbole « MERCEDES » a un diamètre d'environ 88 mm, suivre les instructions fournies ci-dessous; en revanche, s'il a un diamètre d'environ 57 mm, suivre les instructions de la page 3.



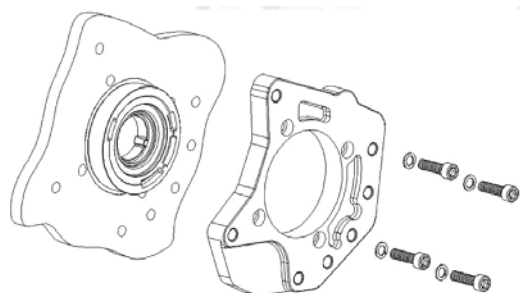
Den Deckel entfernen; hierbei darauf achten, nicht den Aluminiumring (Pumpenkörper) und die beiden Zahnräder (eines mit Innenverzahnung und eines mit Außenverzahnung) aus dem Schaltgetriebe zu ziehen.

Retirer le couvercle en veillant à ne pas faire sortir, de la boîte de vitesses, l'anneau en aluminium (corps de pompe) et les deux engrenages qui s'y trouvent (1 à denture intérieure est un à denture extérieure).



Normalerweise bleibt der Aluminiumring in seinem Sitz im Schaltgetriebe. Sollte er jedoch am Deckel haften bleiben, muss man ihn vorsichtig vom Deckel lösen und wieder in das Schaltgetriebe einsetzen; hierbei muss man sich am Zentrierstift orientieren (hervorgehobenes Detail in der Abbildung).

Normalement l'anneau en aluminium reste en place dans la boîte de vitesses; toutefois, dans le cas où il resterait accouplé au couvercle, le retirer avec soin de ce dernier et le remettre dans la boîte de vitesses en se repérant à l'ergot de centrage (détail mis en évidence sur la figure)



Nach der Positionierung der Pumpe unsere Umwandlungsplatte und den Bausatz für den erworbenen Nebenantrieb befestigen.

Après avoir repositionné la pompe, procéder à la fixation de notre plaque de conversion et du kit relatif à la PDF achetée.

ISTRUZIONE DI MONTAGGIO

MOUNTING INSTRUCTIONS

CODICE
CODE

154-000-00497

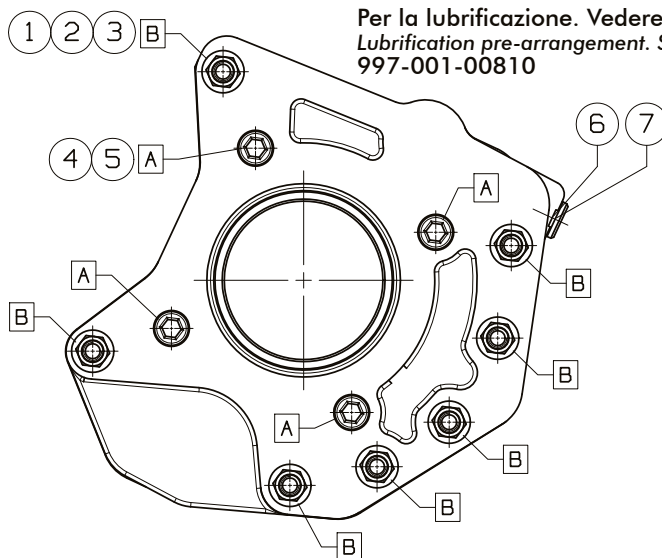
CAMBI
GEARBOXES

MERCEDES G 100
MERCEDES G 140-8

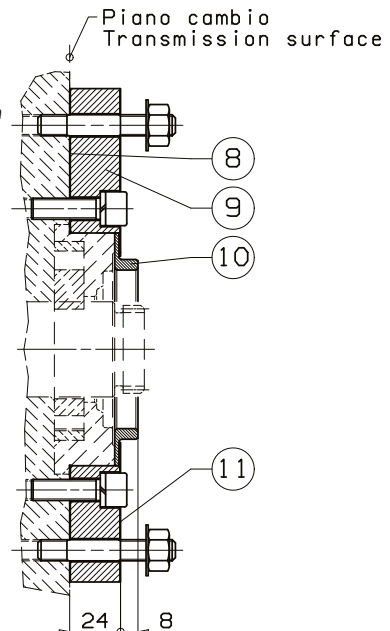


- 1) Togliere il coperchio posteriore del cambio, cercando di non sfilare la pompa di lubrificazione (raffigurata tridimensionalmente). Se la pompa si sfilasse, rimontarla facendo riferimento alla spina di centraggio.
- 2) Montare la guarnizione pos. 8 e la flangia pos. 9. Fissarla al cambio con n° 4 viti pos. 5 complete di rondelle pos. 4.
- 3) Interporre la guarnizione pos. 11 e montare l'anello di centraggio pos. 10.
- 4) Montare la PTO e fissarla al cambio con n° 7 prigionieri pos. 1, rosette pos. 2 e dadi pos. 3.

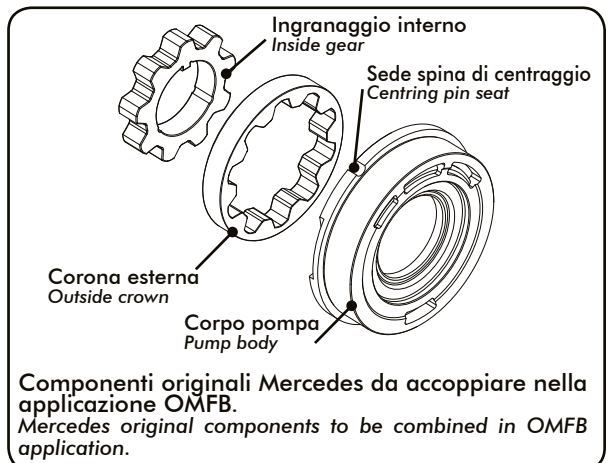
- 1) Remove the back cover from the gearbox, trying not to unthread the lubrication pump (see three-dimensional picture). If the pump should unthread, mount it again, taking the centring pin as reference.
- 2) Mount the gasket pos.8 and the flange pos.9. Fix it to the gearbox with n.4 screws pos.5 complete with washers pos.4.
- 3) Place the gasket pos.11 between them and mount the centring ring pos.10.
- 4) Mount the PTO and fix it to the gearbox using n.7 studs pos.1, washers pos.2 and nuts pos.3.



Per la lubrificazione. Vedere istruzione
Lubrication pre-arrangement. See instruction
997-001-00810



N°	Codice Code	Descrizione Description	Q.ta Q.ty
1	503-004-00116	Prigioniero / Stud M10x50	7
2	501-018-00105	Rosetta elastica convessa / Washer	7
3	505-004-00014	Dado / Nut M10 CH14 H10	7
4	501-008-00054	Rondella elastica / Washer	4
5	502-004-00565	Vite TCE / TCE Screws M10x35	4
6	116-009-01111	Rondella rame / Copper washers	1
7	115-006-00117	Tappo cieco / Plug	1
8	507-001-00460	Guarnizione finestra / Gasket	1
9	528-007-01003	Flangia / Flange	1
10	534-002-00373	Anello guida PTO / Ring PTO guide	1
11	507-001-00700	Guarnizione / Gasket	1



pag.5